

Write your name here	
Surname	Other names
Edexcel	Centre Number
International GCSE	Candidate Number
Bengali	
Tuesday 24 January 2012 – Morning Time: 3 hours	Paper Reference 4BE0/01
You do not need any other materials.	Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** parts of Questions 1, 2 and 3. For Question 4, answer **either** (a), (b), (c) **or** (d).
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*
- There are 4 questions in this question paper.
- You are reminded of the importance of clear and orderly presentation in your answers.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P41111A

©2012 Pearson Education Ltd.

1/1/1/c1



PEARSON

1. Translate the following sentences into Bengali.

(a) Are you excited about going on holiday next week?

(3)

(b) Doctors are never known by their full name.

(3)

(c) By the time we get there the film will already have started.

(3)

(d) He held me up by almost an hour and a half.

(3)

(e) "Get ready and assemble in the playground now," the coach ordered.

(3)

(Total for Question 1 = 15 marks)



2. Translate the following passage into Bengali.

Bangladesh has a rich heritage of theatre performance, which reflects the diversity of the country's population and culture. Traditional forms of folk drama such as Jatra have retained their popularity. They have provided inspiration for the development of modern forms of theatre institutions both in towns and in the countryside.

After the First World War many changes took place which saw Jatra being strongly influenced by patriotic and nationalistic themes. It was only in the late 1940s that female roles were introduced to what had always been an all male cast.

Since the 1970s Non Government Organisations have played an important role in the development of theatre. They used drama for conscience raising, problem analysis and confidence building in campaigns against landlessness, debts and exploitation. Theatre then was considered to be one of the most effective instruments of communicating with a target group characterised by high illiteracy rates and limited access to open and free media.

Theatre groups in Bangladesh have contributed significantly to the development of a public sphere and the articulation of needs and aspirations for participation of disadvantaged groups.

Over recent years, Bangladesh has developed a strong tradition of 'theatre for development', which has moved from message-led forms of 'campaign theatre' to more sophisticated forms of 'community theatre.'

Theatre for the people of Bangladesh is a celebration of life, but like life it faces many odds. Nevertheless, people develop great resource of energy in order to move forward and the theatre remains as exciting as ever.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has rounded corners on the left side and a small tab on the right edge. The background is a light gray gradient.

Blank writing area with horizontal dotted lines.



(Total for Question 2 = 25 marks)



3. Translate the following passage into English.

জামী রোজ ছেলেটাকে ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের ছাত্র-শিক্ষক মিলনায়তন কেন্দ্রের সামনে বসে থাকতে দেখে। মাথায় কালো চুল, হালকা পাতলা গড়ন। বয়স বছর দশেকের বেশি নয় তবে দীর্ঘদিন অপুষ্টির কারণে ছেলেটিকে অনেক ছোট দেখায়। মলিন চেহারা আর পুরনো ময়লা আধা-হেঁড়া হাফ প্যান্টে তার দরিদ্রতার ছাপ ফুটে ওঠে। “এক টাকা স্যার, আমরা একটা টাকা দেনা।” এই কণ্ঠস্বরের সঙ্গে জামী বেশ পরিচিত। ক্লাসের পরে যখনই সে বন্ধুদের সঙ্গে লাইব্রেরীর সামনের মাঠে বসতো ঠিক তখনই ছেলেটি দৌড়ে আসতো।

আজ জামী ও তার বন্ধুরা বেশ খোশ মেজাজে ছিলো। “এই ছেলে, এদিকে এসো।” ওরা ছেলেটিকে নানান প্রশ্ন করতে শুরু করলো। যা তারা জানলো তা ছিলো বেশ বেদনাদায়ক। সে জানে না তার মা-বাবা কোথায় এমনকি তাদের চেহারাও সে ভালোভাবে মনে করতে পারে না। বাচ্চা বয়সে তাকে ঢাকার রাজপথে ফেলে রাখা হয়েছিল। এখন সে রাস্তার পাশের এক বস্তিতে থাকে আর ভিক্ষা করে। বস্তির সবাই ওকে সাজু বলে ডাকে। “তোমার কোনো সাধ আছে?” জামী জিজ্ঞেস করলো। “হ্যাঁ আছে,” মাথা নেড়ে সাজু বললো; তবে তার সাধ বড় নয়। শুধু থালা ভর্তি ভাত, মাংসের বড় বড় টুকরো আর মিষ্টি। জামী বিস্মিত হলো। “ব্যাস এটুকুই! এসো আমার সঙ্গে।” সাজুর হাত ধরে জামী এগিয়ে চললো বিশ্ববিদ্যালয়ের পেছনের একটি রেস্টোরাঁর দিকে।

একি, সাজু স্বপ্ন দেখছে নাতো! দশ মিনিট পর সে নিজেকে রেস্টোরাঁর একটি বেঞ্চে বসা অবস্থায় দেখতে পায়। টেবিলে বাটি ভর্তি ভাত, মুরগি আর বড় মাছের তরকারি। আহ! এ সবই কি সাজুর জন্য? তার গলা দিয়ে নামতে থাকে মজাদার খাবারের গ্রাস। প্রাণভরে সে খেতে থাকে। ভদ্র পরিবেশের এমন একটি রেস্টোরাঁয় বসে রোজ অন্তত একবেলা যদি সাজু এমন খাবার খেতে পারতো!

[illegible]

Blank writing area with horizontal dotted lines for text entry.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



(Total for Question 3 = 25 marks)



4. Write an essay **in Bengali** of about 200–250 words, on one of the following:

নিচের যে-কোনো একটি বিষয়ে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে রচনা লেখো।

- | | |
|---|---------------------------------|
| (a) The effects of traffic jams in daily life | প্রতিদিনের জীবনে যানজটের প্রভাব |
| (b) A childhood friend | শিশুকালের বন্ধু |
| (c) Growing up in a joint family | একান্নবর্তী পরিবারে বড় হওয়া |
| (d) An ideal school | একটি আদর্শ স্কুল |

Indicate which question you are answering by marking the box (☐).

If you change your mind, put a line through the box (☒)

and then indicate your new question with a cross (☐).

Chosen question number:

Question 4(a) ☐

Question 4(b) ☐

Question 4(c) ☐

Question 4(d) ☐

Please turn over for answer space



Blank area for writing answers, featuring horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank area for writing answers, featuring horizontal dotted lines.



(Total for Question 4 = 35 marks)

TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS

